



なかよし

Amizade VER.PORTUGUÊS

横川小学校 1年

春休み号

学年だより

H 3 1 . 3 . 1 8 (月)

Edição férias de primavera

もうすぐ2年生1年間ありがとうございました

Logo passarão à 2ª série, obrigado por sua colaboração por todo este ano!

1年生として登校する日も、わずかとなりました。この1年間で子どもたちはすばらしく成長しました。頼もしい2年生となってくれることと思います。この1年間、大きな事故も事件もなく無事に過ごせたのは、子どもたちのがんばりと各家庭のご協力、ご支援のおかげです。担任一同、深く感謝いたします。ありがとうございました。

Há só mais um dia para vir à escola como alunos da 1ª. série. As crianças tiveram um desenvolvimento maravilhoso no decorrer deste ano. Acreditamos que se tornem confiantes alunos da 2ª.série. Conseguimos passar por este ano sem grandes acidentes ou incidente, graças ao esforço de cada criança, a colaboração e apoio de cada família.

Nós, os professores estamos muito agradecidos, recebam o nosso muito obrigado.



春 休 み

春休み中の生活 Rotina para as férias de primavera

短い期間ですが、気分がうきうきして事故や事件が起きやすい時期でもあります。気持ちよく2年生をスタートできるよう、交通安全や健康に気を付けて規則正しい生活を心がけてください。

Embora seja um período curto, também é um momento em que devido aos sentimentos de excitação, a atenção fica prejudicada e propicia à acidentes e incidentes. Solicitamos que tenha atenção à segurança no trânsito e com a saúde e assim possam voltar à escola e começar confortavelmente a 2ª Série. Tenha uma rotina adequada.

新年度 始業式 4/8(月)

Novo ano letivo cerimônia de volta às aulas 8 de abril (Seg)

登 校：分団登校 8：00～8：15 学校着

クラス発表：東の昇降口の扉に貼ってある新しいクラスの名簿を見て、自分の名前を探す。

昇 降 口：東の昇降口の2年生の新しい靴箱へ外靴を入れる。

新しいクラスの名簿番号のところにを入れる。

傘も新しいクラスの傘立てへ入れる。

教 室：図工室の横の階段を上がって、新しい2年生の教室へ入り、座って待つ。

(席・ロッカーは、黒板に指示があれば、そこを使う。)

学 習 内 容：赴任式・対面式・始業式、担任発表、教科書等配布、簡単な掃除等

持 ち 物：連絡帳、連絡袋、筆記用具、上靴、黄色い帽子、雑巾2枚、

ランドセル(2年生の教科書類を持ち帰ります。)、道具箱(中身を点検して)

下 校：色別で下校。 出発予定時刻 11：50 ごろ

Hora de entrada: Vir com o grupo de percurso e chegar à escola entre 8:00 à 8:15

Apresentação das classes: Na entrada leste da escola, será postado as listas com os nomes e as classes, procure seu nome na lista da nova classe.

Local de entrada: Utilizar a sapateira destinada a 2ª. série na entrada leste. Colocar o Sapato na vaga com o nome e número. Guarda-chuva no local com o nome da sua classe.

Sala de aula: Suba as escadas ao lado da sala de artes, entre na nova sala de aula da segunda série, sente-se e aguarde.

(O assento / prateleira, use-o de acordo com a instrução no quadro-negro)

Conteúdo programado: Cerimônia ingresso na nova série, cerimônia de início de ano letivo, primeiro contato em classe, apresentação do novo professor(a), entrega dos livros didáticos e limpeza simples.

O que trazer: Caderno de recados, saco do caderno de recados, estojo, sapatilha, Boné amarelo, crachá (**costurar o lado que o nome está escrito em kanji para cima**), mochila (os livros didáticos da 2ª.série será distribuídos para serem levados para

casa),caixa/gaveta de materiais.(fazer a manutenção do conteúdo e repor o que estiver faltando) pano de limpeza 2 unidades. (escrever o nome em uma das unidades.)e mochila landoseru.
Horário de saída: Saída será nos grupos de acordo com a cor do percurso,por volta de 11:50.

新年度4月および1学期の主な予定

Novo ano letivo, mês de abril e eventos importantes do 1º. trimestre.

3月時点での予定です。今後の変更等は、PTA総会要項、学年通信等で確認してください。
 毎週、水曜日は6時間授業（下校15:50）となります。ご注意ください。

A Programação é decidida em março.Qualquer mudança,verificar na assembléia de PTA ou programação escolar por favor.

Todas as quartas-feiras serão 6 horas de aulas(saída às 15:50) atenção por favor!

4月8日（月）始業式・新任式・対面式

4月9日（火）3時間授業

分団集会③→分団下校

4月10日（水）給食開始 5時間授業

学級写真撮影

学力テスト（国語）

4月11日（木）知能テスト 歯科検診

4月12日（金）離任式⑤

学力テスト（算数）

4月15日（月）40分授業

4月17日（水）身体測定 眼科検診

4月23日（火）**授業参観，PTA定期総会
学年懇談会**

4月24日（水）～26日（金）家庭訪問

5月25日（土）運動会（代休27日）

6月16日（日）親子学級（代休21日）

7月9日（火）～11日（木）個人懇談会

ABRIL

Dia **8(seg)** Cerimônia de início ano letivo

Dia **9(ter)** 3 horas de aula, reunião e saída em grupos de percurso

Dia **10(qua)** Início da merenda, 5 horas/aula
Foto comemorativa da classe,
Teste acadêmico de língua japonesa

Dia **11(qui)** Exame de inteligência, exame odontológico

Dia **12(sex)** Despedida dos antigos professores⑤. Teste acadêmico de Matemática

Dia **15(seg)** Aulas de 40 min

Dia **17 (qua)** Exame biométrico, exame oftalmológico.

Dia **23(ter)** **Visitação dos pais às classes, assembléia de PTA, reunião de pais e mestres por série.**

Do **dia 24~26**, visitação dos professores à casa do aluno

MAIO

Dia **25 de maio (sáb)** Gincana esportiva (dia reserva 27 de maio, descanso de reposição)

JUNHO

Dia **16 de junho(dom)** Aula para pais e filhos(descanso de reposição, dia 21).

JULHO

Dia **9 de julho (ter) ~11(qui)** Reunião individual de pais e mestres.

持ち帰った学習用具等の点検等についてお願い

Solicitação sobre os cuidados como os materiais levados embora para casa

数図ブロック 計算カード Blocos de matemática Cartões de cálculos	2年生でも使用します。お道具箱の中に入れておいてください。 Será utilizado também na 2ª série. Por isso, colocar dentro da caixa/gaveta.
鍵盤ハーモニカ Piano de sopro (Pianica)	2年生でも使用します。パイプは水洗いし、しっかり乾燥させておいてください。パイプの傷みや汚れの点検もしてください。パイプは大型スーパー等の楽器店で購入できます。 Será usado na 2ª. série, verifique se no cano e bocal não há rachaduras ou sujeiras. Lavar bem e secar. O cano e bocal podem ser comprados nas grandes lojas de departamentos.
道具箱 Caixa/gaveta de materiais	次の物が必要です。短い、足りない、書けない、名前が消えている等の点検・補充をしてください。「1年」と書かれている物は「2年」と直してください。

	のり, はさみ, セロハンテープ, 色鉛筆, クレパス, 名前ペン (油性ペン), 歌集「みんなのうた」 計算カード, 数図ブロック Fazer a organização e reposição dos materiais da caixa: Trocar onde esta escrito 1ª. série por 2ª. série. Cola, tesoura, fita durex, lápis de cor, giz de cera, caneta pra Nome (caneta a óleo) livro de música (mina no uta), cartões de cálculos e blocos de matemática
油粘土・粘土板 Massa de modelar e placa de modelagem	2年生でも使用します。家庭で保管しておいてください。 Será utilizado também na 2ª série, guardar em casa por favor.
教科書類 Livros didáticos	配付した「生活 下」「図画工作 下」は2年生で使用します。 4月からすぐに使用できるよう確認してください。その他の1年生の教科書類は、今後、学校では使いません。 Os livros de estudos cotidianos (seikatsu), e ed. artística (zukou) segunda parte, distribuídos no mês 9 serão usados também na 2ª série. Mantenham em casa e deixar preparado para uso imediato em abril. Os outros livros da 1ª série, não serão utilizados mais na escola.
ファイル Pastas	「テストファイル」「青いファイル」共に1年生用です。持ち帰り後はご家庭でお使いください。2年生用は4月以降に配付されます。Os fichários de guardar testes (cor azul), será levado pra casa, por favor utilizar em casa, os novos para a 2ª. série, serão distribuídos em abril.
ノート類 Cadernos de exercícios	1年生の残りはご家庭でお使いください。2年生用は、4月に学校から連絡があるか、新しく配付されます。それまでは用意しなくて結構です。 Os cadernos de treinos que sobraram, devem ser usados para treinar e revisar a matéria em casa por favor. Os novos para a 2ª. série, serão providenciados pela escola, por isso não há necessidade de comprar novos.
ドリル・問題集等 Cadernos de treinos e folhas de questões de exercícios	持ち帰った物は、ご家庭で復習等の家庭学習にご利用ください。Os materiais levados embora pra casa, devem ser utilizados como material para revisão, por favor.
帽子・体操服 上靴・連絡袋 はし箱 筆記用具 等 Boné, uniforme de ed. física, sapatilha, saco do caderno de recado, estojo de hashi, estojo de lápis etc.	傷みのひどい物やきつそうな物を使用しているお子さんがいます。サイズ, 記名, 帽子のゴムの有無, 破損, 不足等, ご確認ください。 筆記用具は<u>学習するのに適したものを持たせてください。</u> (余分な飾りがついた物や形の変った物, 香りのする物だと, 授業に集中できなかつたりトラブルの元になったりします。) Objetos inadequados, defeituosos, apertados, sem identificação, elástico esticado, etc devem ser averiguados por um adulto por favor. Verifique a condição de todos os objetos necessários a serem usados para o aprendizado escolar, por favor. (Objetos com muitos enfeites, que estejam com a forma defeituosa ou que liberam odor, distraem a atenção da criança na aula e são sempre motivos de problemas entre as crianças. Evite-os por favor.

なお、以下の物は学校で保管し2年生でも引き続き使用します。

探検バッグ, 代本板, 植木鉢, ペットボトル, 名前磁石, 名札

Agora, os outros materiais descritos abaixo, serão guardados na escola para serem utilizados na 2ª. série

- ・ Mochila de excursão, ・ placa para reserva de livros, ・ vaso de planta,
- ・ garrafa pet para regar planta, ・ nome com imã, crachá, ・ Pasta usada nas aulas de estudos ambientais.

春休みの学習について

Material de estudo para as férias de primavera

春休みは持ち帰ったドリル等を活用したり、音読や計算カードなどに組み組んだりして、1年生の内容の復習をしてください。学習は積み上げていくことが大切です。苦手なことをそのままにしないで、復習をしっかりして自信をつけて2年生を迎えられるとよいと思います。

Distribuímos tarefas para as férias de primavera, revisar tudo o que aprendeu na 1ª Série por favor, os pais devem fazer a correção. Não é necessário entregar na volta às aulas.

